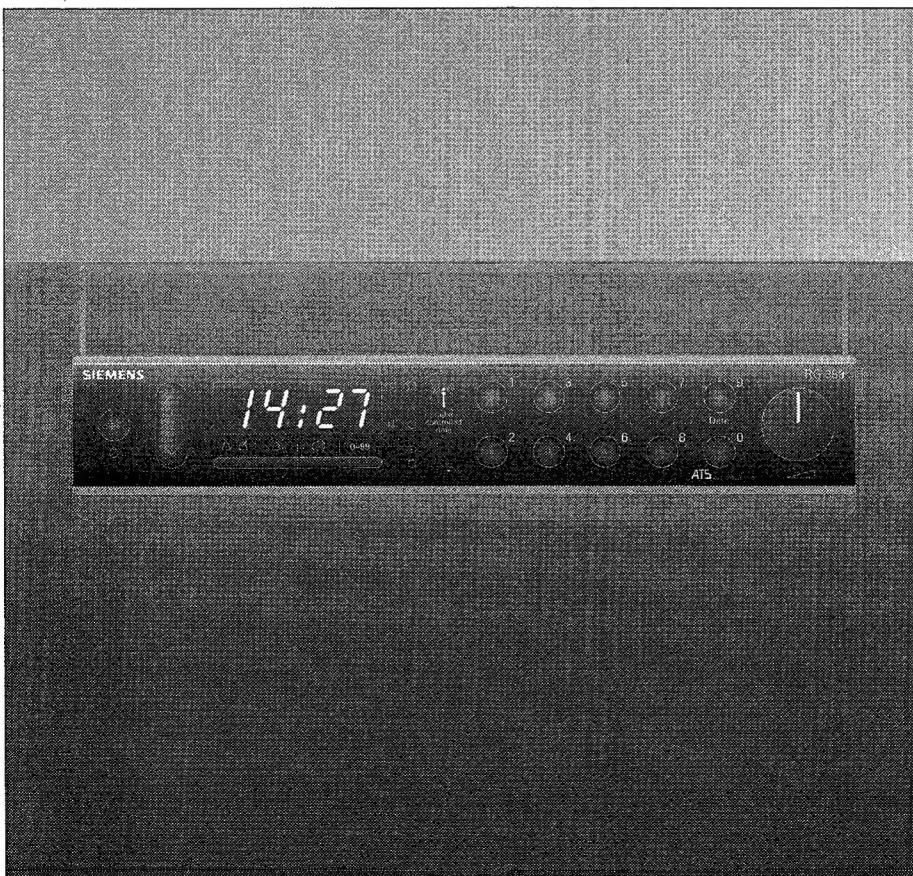


SIEMENS

RG 389

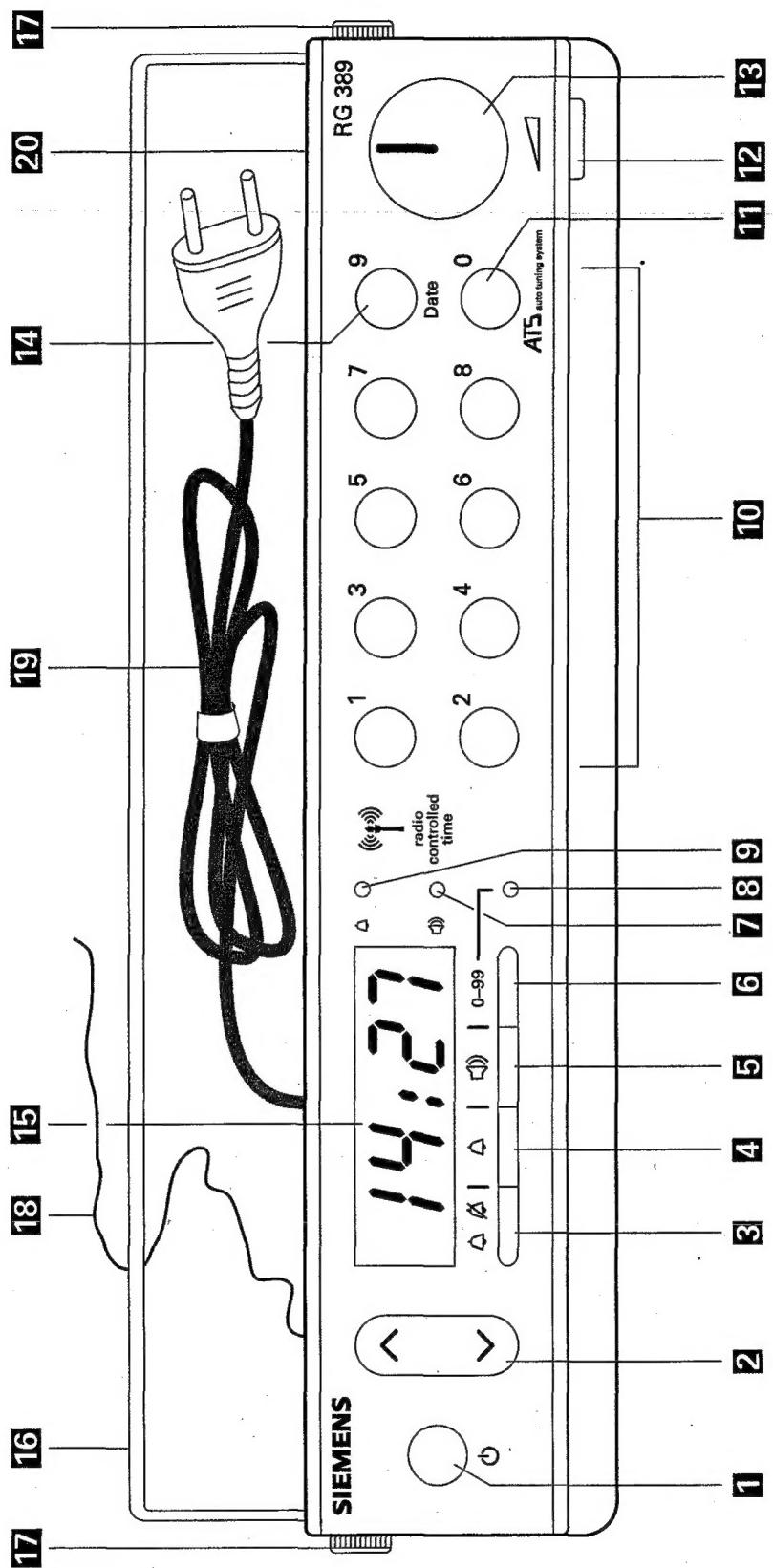
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

D
GB
F
NL



Änderungen vorbehalten. Subject to modification. Sous réserve de
modifications. Wijzigingen voorbehouden.





Besonderheiten

Ihr neues Funkuhrenradio RG 389 vereinigt ein PLL-Synthesizer Radio und eine absolut präzise Weck- und Terminuhr in einem Gerät:

Funkuhr

Das Gerät empfängt über Funk einmal pro Stunde ein Zeitsignal von der genauesten Uhr der Welt, der Cäsium-Zeitbasis der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt in Braunschweig.

Die Zeitanzeige der eingebauten Quarzuhr des RG 389 wird vollautomatisch mit diesem hochpräzisen Signal (über einen Sender bei Frankfurt/Main) verglichen und gegebenenfalls reguliert.

PLL-Synthesizer Radio

Für den UKW-Radioempfang ist das Gerät mit einem PLL-Synthesizer-Tuner ausgestattet.

Das bedeutet: Quarzgenaue Senderabstimmung in 50 kHz-Schritten im UKW-Bereich 87,5 – 108 MHz.

Die eingebaute ATS-Funktion (Auto Tuning System) sucht und speichert die Sender automatisch. Sie können Sie dann einfach per Tastendruck aufrufen.

- **gut lesbares Digital-LED-Anzeigefeld (grün)**
für Uhrzeit, Datum und Frequenz.
- **Rote Kontrollanzeigen (LED)**
für Sender 1-8, Kurzzeit-Wecker, Radio-Alarm, Weckton-Alarm.
- **Akustische Bestätigung**
für jede Tastenbetätigung durch einen Quitterton.

Sicherheitshinweise

- **Betreiben Sie das Gerät nur mit Wechselstrom 230 V~/50 Hz.**
Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung.
- **Im Gefahrenfall sofort Netzstecker ziehen.**
Das Funkuhrenradio besitzt keinen Netzschatzer, d.h. das Gerät bleibt auch im ausgeschalteten Zustand (zum Betrieb der Uhr) mit dem Stromnetz verbunden.
Bei längerer Abwesenheit sollten Sie deshalb den Netzstecker aus der Steckdose ziehen (dabei nur am Stecker, nicht am Kabel ziehen)
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse.**
Führen Sie keine Metallgegenstände in das Gehäuse ein.
Wenden Sie sich im Servicefall an eine Fachwerkstatt.

- **Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Hitze und Staub.**
Achten Sie bei der Montage auf gute Belüftung, vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Heizungsnähe (Temperaturen über 40 °C), sowie hohe Luftfeuchtigkeit (z.B: Bad).
Montieren Sie das Gerät wegen der aufsteigenden Dämpfe nicht in unmittelbarer Nähe von Kochstellen.

Montieren des Gerätes

Lieferumfang:

1 Gerät RG 389 mit Haltebügel
4 Schrauben kurz
4 Schrauben lang
4 Abstandshalter

Montieren:

Das Gerät ist zur Unterbau-Montage unter Hängeschränke, Regale usw. vorgesehen.

Hinweis:

Der Lautsprecher befindet sich an der Unterseite des Gerätes; achten Sie darauf, daß er frei nach unten abstrahlen kann.

D

Zur Befestigung besitzt das Gerät einen Haltebügel 16, der von unten an den Hängeschrank-Boden geschraubt wird.

Dazu gehen Sie am besten so vor:

1. Gerät provisorisch justieren:

Entfernen Sie die Schutzfolien von den beiden Klebepunkten des Haltebügels 16.

Entfernen Sie die Befestigungsschrauben 17.

Drücken Sie das Gerät von unten an die gewünschte Stelle des Hängeschrank-Bodens und ziehen Sie es vorsichtig senkrecht nach unten ab.

Der Haltebügel 16 bleibt am Schrankboden kleben.

2. Gerät befestigen:

Befestigen Sie zunächst den Haltebügel 16 mit den 4 kurzen Schrauben sorgfältig am Schrankboden (evtl. vorbohren).

Hinweis:

Falls Sie das Gerät an einer unebenen Stelle befestigen wollen, können Sie statt der 4 kurzen Schrauben die 4 langen Schrauben mit den 4 Abstandshaltern verwenden.

Jetzt stecken Sie das Gerät von unten auf den Haltebügel und befestigen es (während Sie es mit einer Hand festhalten) mit den beiden vorher entfernten Befestigungsschrauben 17 am Haltebügel 16.

2 Funktionselemente – Übersicht

Diese Übersicht erklärt Ihnen die Bedienelemente, Anzeigeelemente und Anschlüsse Ihres Funkuhrenradios.

Die Abbildung auf der Umschlaginnenseite erleichtert Ihnen die Zuordnung.

Wie die einzelnen Funktionen zu bedienen sind, lesen Sie in Kapitel 3 „Bedienung“.

1 Radio ein/aus ☺

Mit dieser Taste schalten Sie das Radio ein bzw. aus.
Dabei wird der zuletzt gehörte Sender wieder eingestellt.
Sie können das Radio aber auch durch direktes Anwählen eines gespeicherten Senders (Zifferntasten) einschalten.
Außerdem schalten Sie mit dieser Taste den Alarmton aus.

2 Einstellwippe ^ v

Wippe oben drücken ^: Frequenzband aufwärts/
Uhrzeit vorwärts
Wippe unten drücken v: Frequenzband abwärts/
Uhrzeit rückwärts

3 Weck-Funktion aktivieren / deaktivieren △ ▲

Mit dieser Taste werden die Funktionen „Radiowecker“ und „Alarmton“ aktiviert oder deaktiviert:

- 1 x drücken: Alarmton ein (Anzeige △ leuchtet).
- 2 x drücken: Radiowecker ein (Anzeige □ leuchtet).
- 3 x drücken: Radiowecker und Alarmton ein (Anzeigen △ und □ leuchten).
- 4 x drücken: Alarm aus (beide Anzeigen aus)

4 Alarmton △

zum Anwählen und Einstellen der normalen Wecker-Funktion.

5 Radiowecker □

zum Anwählen und Einstellen der Radiowecker-Funktion.

6 Kurzzeit-Wecker (0–99)

zum Anwählen und Einstellen der Kurzzeitwecker-Funktion.

7 Anzeige Radiowecker

8 Anzeige Kurzzeit-Wecker

9 Anzeige Alarmton

10 Stationstasten (1–0)

zur Eingabe der verschiedenen Zeit/Weck-Funktionen;
zum Programmieren und Aufrufen der Senderspeicher.

11 ATS-Taste (0)

zum Aktivieren der ATS-Funktion.

12 Alarmton-Lautstärke

Schalterstellung links: leise
Schalterstellung rechts: laut

13 Radio-Lautstärke

Drehregler zum Einstellen der Radio-Lautstärke.

14 Datums-/Sekunden-Taste (9)

1 x drücken:

Das aktuelle Datum wird für ca.
4 Sekunden angezeigt.



2 x drücken:

Die Sekunden der aktuellen
Funkzeit werden angezeigt
(bis zur nächsten vollen Minute,
dann schaltet das Gerät wieder
auf normale Zeit-Anzeige).

**15 Digitales Anzeigefeld**

Uhrzeit-, Datum- und Frequenz-Anzeige durch grüne LED-Leuchtschrift.

Das Anzeigefeld zeigt normalerweise die aktuelle Uhrzeit an, unabhängig davon, ob das Radio ein- oder ausgeschaltet ist. Nur wenn eine Bedienfunktion aktiv ist, wechselt die Anzeige entsprechend (z.B. wird während des Sendersuchlaufs die Radiofrequenz angezeigt usw.).

D

Jeweils 4 Sekunden nach Abschluß der Bedienfunktion wird wieder die Uhrzeit angezeigt.

Wenn Sie die Frequenz eines eingestellten Senders sehen wollen, drücken Sie kurz die ATS-Taste 0 .

16 Halte-Bügel

zum Befestigen des Gerätes am Hängeschrank-Boden o.ä.

17 Befestigungsschrauben

zum Befestigen des Gerätes am Halte-Bügel.

18 Wurfantenne

Bewegen Sie die Wurfantenne hin und her, um die beste Empfangsposition festzustellen und befestigen Sie sie in dieser Lage (z.B. mit Klebeband).

19 Netzkabel mit Netzstecker (230 V~/50Hz)**20 Antennen-Umschalter (Rückseite)**

Falls das Gerät aufgrund ungünstiger Empfangsbedingungen an Ihrem Standort das Zeitfunk-Signal nicht empfängt, können Sie versuchen, den Empfang durch Umstellen dieses Schalters zu verbessern.

Hinweis:

Bei einer Unterbrechung der Stromversorgung werden die gespeicherten Daten (Stationsspeicher, Weckzeiten über einer Stunde) für eine gewisse Zeit gespeichert.

Nach Wiederkehr der Stromversorgung wird die Funkzeit automatisch eingelesen und die Uhr neu synchronisiert.

Voraussetzungen

- Das Gerät ist vollständig montiert und das Netzkabel **19** mit dem Stromnetz (230V~/50Hz) verbunden.
- Die Wurfantenne **18** ist ausgelegt, die Empfangsbedingungen sind ausreichend.

Hinweis:

Wie bei jedem TV- und Rundfunkgerät können standort- oder atmosphärisch bedingte Empfangsschwierigkeiten auftreten (z.B. durch metallverkleidete oder stahlgelochte Gebäude, Berge usw.).

Falls das Gerät aufgrund ungünstiger Empfangsbedingungen an Ihrem Standort das Zeitfunk-Signal nicht empfängt, können Sie versuchen, den Empfang durch Umstellen des Antennen-Umschalters **20** an der Rückseite des Gerätes zu verbessern.

Auch andere Elektrogeräte können Störungen verursachen. Besonders Fernsehgeräte und Leuchtstoff-Röhren können den Zeitzeichen-Empfang stören.

Achten Sie bitte auf genügend Abstand zu solchen Geräten.

Uhr

Nachdem das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist, versucht es automatisch Verbindung mit dem Sender des Zeitsignals aufzunehmen.

Im Anzeigefeld sehen Sie zunächst zwei waagerechte Balken.

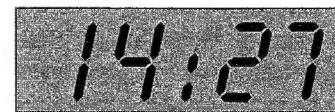
Wenn das Signal empfangen wird, blinkt (bis zur nächsten vollen Minute) zusätzlich ein Doppelpunkt im Sekudentakt:



Die nächsten 60 Sekunden werden im Anzeigefeld „mitgezählt“.



Nach Ablauf der vollen Minute sind die nötigen Daten eingelesen und das Gerät schaltet auf normale Zeit-Anzeige:



Hinweis:

Falls nach mehreren Versuchen kein Zeitsignal zu empfangen ist, erscheint im Anzeigefeld „HALLO“ und die Uhrzeit kann manuell eingestellt werden.

Datum- und Sekundenanzeige

Mit der Datums-/Sekunden-Taste **9 14** kann das Datum für ca. 4 Sekunden (1x drücken) und die aktuelle Sekunden-Anzeige bis zur nächsten vollen Minute (2x drücken) aufgerufen werden.

Uhrzeit manuell einstellen

Falls die Empfangsverhltnisse an Ihrem Standort nicht ausreichen, um das Zeitsignal deutlich zu empfangen, blinkt der Doppelpunkt nicht regelmig und das Gert kann die Uhrzeit nicht einlesen. In diesem Fall geben Sie die Uhrzeit manuell ein:

1. Halten Sie die Taste ⌘ ⌘ ⌂ gedrückt

Nach 2 Sekunden erlischt der Doppelpunkt.

2. Uhrzeit einstellen

Halten Sie die Taste weiterhin gedrückt und geben Sie mit den Stationstasten 1-0 die aktuelle Uhrzeit ein.

Hinweis:

Bei Uhrzeiten vor 3.00 Uhr muß vor der ersten Ziffer eine 0 eingegeben werden (also 01 bzw. 02).

3 Uhr starten

3. Uhr starten
Wenn die Uhrzeit vollständig eingegeben ist, lassen Sie die Taste **OK** einfach los, die Uhr startet dann automatisch.

Hinweis:

Nach der manuellen Uhrzeit-Eingabe versucht das Gerät erneut, das Zeitsignal zu empfangen. Falls das gelingt, wird die Uhr wieder mit dem Funksignal synchronisiert.

D

Wecker

Ihr Funkuhrenradio RG 389 besitzt zwei voneinander unabhängige Weck-Funktionen: Den „Radiowecker“ und den „Alarmton“.

Wenn Sie vom Radiowecker geweckt werden wollen, stellen Sie zunächst einen Sender und die gewünschte Lautstärke ein (s. Kapitel Radio).

Anschließend können Sie das Radio wieder ausschalten.

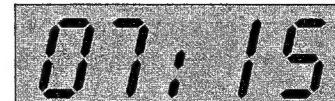
Weckzeit einstellen

Drücken Sie entweder die Taste Radiowecker ☰ ⚡ oder Alarmton ⚧ ⚧ und halten sie gedrückt.

Im Anzeigefeld erscheint die alte Weckzeit, z.B.:



Stellen Sie mit der Einstellwippe oder direkt mit den Stationstasten 1–0 die gewünschte Weckzeit ein, z.B.:



Wenn Sie die Weckzeit eingegeben haben, lassen Sie die Taste Radiowecker ☰ 5 bzw. Alarmton ▲ 4 los.
Die Weckzeit ist gespeichert.

Weck-Funktion aktivieren / deaktivieren

Nachdem Sie für eine der beiden Weckfunktionen (oder für beide) eine Weckzeit eingestellt haben, können Sie sie mit der Taste Weck-Funktion aktivieren / deaktivieren ⌂ ⌃ ⌄ ein- oder ausschalten:

Taste Alarm ein/aus ☛ ☛ 3

- Feste Funkt. (Fn)**

 - 1 x drücken: Alarmton ein (Anzeige Δ leuchtet).
 - 2 x drücken: Radiowecker ein (Anzeige \square leuchtet).
 - 3 x drücken: Radiowecker und Alarmton ein (Anzeigen Δ und \square leuchten).
 - 4 x drücken: Alarm aus (beide Anzeigen aus)

Hinweis:

Hinweis: Wenn Sie den Radiowecker aktiviert haben, schaltet sich das Radio zur gewünschten Zeit ein, und nach ca. 1 Stunde wieder aus.

Da beide Weckfunktionen unabhängig voneinander arbeiten, kann z.B. um 7:00 Uhr das Radio und um 7:15 Uhr zusätzlich der Alarmton eingeschaltet werden.

Alarmton-Lautstärke 12

Mit dem Schalter 12 können Sie die Alarmton-Lautstärke variieren:

Schalterstellung links: leise

Schalterstellung rechts: laut

Alarmton ausschalten

Der Alarmton des Weckers ist 3 Minuten lang.

Der Alarmton des Weckers ist über die Taste **1** einstellbar.
Mit der Taste Radio ein/aus **1** können Sie den Alarmton und
natürlich auch das Radio ausschalten.

Kurzzeit-Wecker

1. Halten Sie die Taste 0-99 ⏹ gedrückt

Im Anzeigefeld erscheint:



2. Zeitspanne einstellen

2. Zeitspanne einstellen:
Halten Sie die Tasten **▲ ▼ ⌂** weiterhin gedrückt und geben Sie mit den Stationstasten 1-0 **█** die gewünschte Zeitspanne zwischen 1 Minute und 99 Minuten ein.

Hinweise:

Bei Zeitspannen unter 10 Minuten muß vor der ersten Ziffer eine 0 eingegeben werden (also 01, 02 usw.).

Die Anzeige 0-99 Ⓛ leuchtet, nach Ablauf der eingestellten Zeitspanne wird der Alarmton 3 Minuten lang eingeschaltet. Um den Alarmton auszuschalten, drücken Sie die Taste Radio ein/aus Ⓛ 1.

Um den Kurzzeit-Wecker vor Auslösen des Alarms auszuschalten, drücken Sie die Taste  noch einmal.
Die Anzeige 0-99  erlischt.

Radio**Ein-/Ausschalten**

Das Radio wird mit der Taste Radio ein/aus **1** ein- und ausgeschaltet.

Sie können es auch einschalten, indem Sie direkt die Stationstaste 1–0 **10** eines programmierten Senders drücken.

Sender einstellen / aufrufen

Sie können den gewünschten Sender mit der Einstellwippe **^ v 2** suchen, oder einen bereits programmierten Sender mit der entsprechenden Stationstaste 1–0 **10** direkt aufrufen.

Automatischer Sendersuchlauf

Drücken Sie die Einstellwippe **^ v 2**, um den Suchlauf zu starten.

Wippe oben kurz drücken **^**: Frequenzband aufwärts

Wippe unten kurz drücken **v**: Frequenzband abwärts

Hat das Gerät einen empfangswürdigen Sender gefunden, stoppt der Suchlauf und Sie können den Sender hören. Ist der Sender bereits gespeichert, leuchtet die Taste des entsprechenden Speicherplatzes.

Um den Sendersuchlauf fortzusetzen, drücken Sie erneut kurz die Einstellwippe **^ v 2**.

Sender speichern

Wenn Sie den gefundenen Sender speichern wollen, drücken Sie die Stationstaste 1–0 **10** des gewünschten Speicherplatzes

2 Sekunden lang. Die Taste leuchtet, der Sender ist gespeichert.

Sie können bis zu acht Sender speichern.

D**Automatisches Tuning System (ATS)**

Wenn es Ihnen egal ist, auf welchem Speicherplatz welcher Sender gespeichert ist, nutzen Sie das Automatische Tuning System (ATS). Diese Funktion sucht die acht am besten zu empfangenden Sender und speichert sie automatisch (den stärksten Sender auf Platz 1 usw.).

Während der Programmierung leuchten nacheinander die Stations-tasten 1–8 und die Frequenz des gefundenen Senders wird kurz angezeigt.

Beim ersten Einschalten des Radios wird die ATS-Funktion automatisch aktiviert.

Wenn Sie sie später erneut anwenden wollen, halten Sie die ATS-Taste 0 **10** 2 Sekunden lang gedrückt.

Hinweis:

Wenn Sie die Speicherplätze zweier gespeicherter Sender gegeneinander austauschen wollen, rufen Sie den einen Sender auf und halten dann die Stationstaste des anderen ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

Der Sender von Platz 4 soll z.B. auf Platz 1 gelegt werden (und umgekehrt).

Drücken Sie zunächst kurz die Stationstaste 4, um den Sender aufzurufen und halten Sie dann die Stationstaste 1 ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um ihn dort zu speichern.

Special Features

Your new radio signal clock/radio is a comprises a PLL sythesizer radio and an absolutely accurate alarm clock.

Radio signal clock

Every second this device receives a time signal from the most accurate clock in the world, the cesium time base at the Federal Institute of Physics and Technology in Braunschweig. The time display of the quartz clock in the RG 389 is automatically compared with this precise signal (via a radio transmitter near Frankfurt/Main) and synchronized as necessary.

PLL Synthesizer Radio

The radio is equipped with a PLL sythesizer tuner for FM reception which means that the stations are tuned with quartz precision in 50 Hz steps in the FM 87.5 - 108 MHz range.

The integrated auto tuning system (ATS) automatically locates and memorizes the stations. These can then be recalled at the touch of a button.

- **clear digital LED display (green)**
for time, date and frequency.
- **red indicator (LED)**
for stations 1-8, timer alarm, radio alarm and buzzer.
- **acoustic confirmation**
with beeper each time you press a button.

Safety notes

- **Only operate the unit on 230 VAC/50 Hz.**
Ensure that the mains cable is protected from damage.

• **In an emergency, disconnect the mains lead immediately.**
The clock/radio does not have a mains switch which means that the unit is not disconnected completely from the mains as long as it is connected to the AC power source (for clock operation).
Therefore unplug the unit from the wall socket when it is not in use for any prolonged period of time or during your absence (never pull on the lead, always pull the plug).

- **Never open the housing.**
Never insert any metal objects into the housing.
Always consult your dealer or a qualified technician if servicing is required.

- Protect the unit from moisture, heat and dust.**

When installing your unit, ensure that sufficient ventilation is provided, avoid exposure to direct sunlight and close proximity to radiators (temperatures of above 40 °C) and high air humidity (e.g. bathrooms). Never install the unit directly next to cookers due to rising steam.

Installing your unit

Supplied parts:

- 1 RG 389 unit with mounting bracket
- 4 short screws
- 4 long screws
- 4 spacers

Installation:

The unit is designed for installation beneath wall cupboards, shelves etc.

Note:

The loudspeaker is on the underside of the unit - ensure that it is not obstructed from below.

GB

The unit has a mounting bracket 16 for installation which is bolted to the underside of the wall cupboard.

Proceed as follows:

1. Provisionally position the unit:

Remove the protective foil from the adhesive strips on the mounting bracket 16.

Remove the mounting screws 17.

Press the unit in the required position on the underside of the wall cupboard. Carefully pull the unit vertically downwards.

The mounting bracket 16 remains in position.

2. Securing the unit:

First carefully screw the bracket 16 to the underside of the wall cupboard with the four short screws (predrilling if necessary).

Note:

If you wish to mount the unit to an uneven surface, you can also use the four long screws with the spacers instead of the four short screws.

Now fit the unit to the mounting bracket from below and secure it (holding it with one hand) by replacing the two mounting screws 17 on the mounting bracket 16.

This overview explains the controls, display features and connections on the clock/radio.
 Please also refer to the illustrations on the inside covers.
 Please also refer to the detailed instructions contained in section 3, Operation.

1 Radio on/off ⏹

Use this button to switch the radio on or off.
 The station last tuned to is selected.
 You can also switch on the radio by direct selection of a station preset (digit buttons).
 This button also switches the buzzer off.

2 Adjustment rocker switch ^ v

Press the top ^: Waveband upwards/clock forwards
 Press the bottom v: Waveband downwards/clock reverse

3 Activating/deactivating the alarm △ □

This button activates or deactivates the radio alarm and the buzzer.

Press once: buzzer on (display △ lights up)
 Press twice: radio alarm on (display □ lights up)
 Press 3 times: radio alarm and buzzer on (displays △ and □ light up)
 Press 4 times: alarm off (both displays cancelled)

4 Buzzer △

for selecting and setting the normal alarm.

5 Radio alarm □

for selecting and setting the radio alarm.

6 Timer alarm (0-99)

for selecting and setting the timer alarm.

7 Radio alarm display

8 Timer alarm display

9 Buzzer display

10 Station buttons (1-0)

for entering the various time/alarm features and for programming and recalling the presets.

11 ATS button (0)

for activating the auto tuning system.

12 Buzzer volume control

Switch to the left: low
 Switch to the right: loud

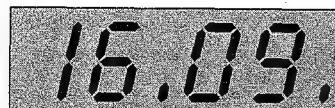
13 Radio volume control

Dial for adjusting the volume level.

14 Date/seconds button (9)

Press once:

The date is displayed for four seconds.



Press twice:

The seconds of the time signal are displayed (through to the next minute, then the unit switches back to normal display).

**15 Digital display**

Green LED time, date and frequency display.

The display normally shows the time, regardless of whether the radio is on or off.

The display only changes when an operating feature is active (e.g. when the station scan is in operation, the waveband frequency is displayed etc.).

The display returns to the correct time four seconds later.

If you wish to see the frequency of a selected station, press the ATS button 0 **11** briefly.

GB

16 Mounting bracket

for securing the unit to the underside of a wall cupboard etc.

17 Mounting screws

for securing the unit to the mounting bracket.

18 Cable antenna

Move the antenna until the best reception is obtained and secure it in place (for example with adhesive tape).

19 Mains cable with mains connector (230 VAC/50 Hz)**20 Antenna switch (rear side)**

Should your clock be unable to receive the time signal due to poor reception in your area, you can try to improve reception by changing the setting of this switch.

Note:

If the power supply should fail, the settings (station presets, alarm settings longer than one hour) are retained for a certain period of time.

When the power supply is resumed, the time signal is received automatically and the clock resynchronized.

Preconditions

1. The unit must be fully installed and the mains cable 19 connected to the mains power supply (230 VAC/50 Hz).
2. The cable antenna 18 is extended and reception is adequate.

Note:

As with all television and radio devices interference caused by atmospheric or site factors can occur (e.g. due to metal clad or steel reinforced buildings, hills etc.).

Should your clock be unable to receive the time signal due to poor reception in your area, you can try to improve reception by changing the setting of the antenna switch 20 on the rear of the unit.

Other electrical appliances can also cause interference. Television sets and neon lighting can in particular interfere with the reception of the time signal. Ensure that the clock radio is positioned at a sufficient distance away from any potential source.

Clock

As soon as the clock is connected to the mains, it automatically tries to make contact with the transmitter. Two horizontal bars appear on the display.

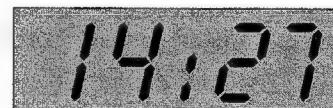
When the signal is received, a colon flashes on the display at one second intervals:



The next 60 seconds are "counted" on the display.



When a full minute has elapsed, the required data have been entered and the unit switches back to the normal time display.



Note:

If the unit does not succeed in receiving the signal after repeated attempts, HALLO appears on the display and the time can be set manually.

Date and seconds display

The date and seconds can be called by pressing this button 9 14 - press once for the date and twice for seconds. The date appears for four seconds and the seconds are displayed until the next full minute has elapsed.

Setting the time manually

If reception is too poor in your area to receive the time signal clearly, the colon does not flash regularly and the unit cannot enter the time.

In this case enter the time manually:

1. Press and hold the button $\Delta \Delta \text{ } 3$.

The colon disappears after 2 seconds.

2. Setting the time

Keep holding the button $\Delta \Delta \text{ } 3$ and enter the correct time using the digit buttons 1-0 10 .

Note:

If you wish to enter a time before 3:00 hours, it must be entered with a zero (i.e. 01 or 02).

3. Starting the clock

When you have finished entering the time, simply release the button $\Delta \Delta \text{ } 3$ and the clock starts automatically.

Note:

When the time has been entered manually, the unit tries to receive the time signal once more. If this attempt is successful, the clock is synchronized.

GB

Alarm

Your RG 389 clock radio has two independent alarm features - the radio alarm and the buzzer.

If you wish to be woken by the radio, select a station and set the desired volume level (please refer to the section Radio).

Then switch the radio off.

Setting the alarm time

Press and hold either the radio alarm button $\text{□ } 5$ or the buzzer button $\Delta \text{ } 4$.

The previous alarm time then appears on the display. For example:

Use the rocker switch $\wedge \vee \text{ } 2$ or the digit buttons 1-0 10 to enter the alarm time. For example:

When you have entered the alarm time, release the radio alarm button $\text{□ } 5$ or the buzzer button $\Delta \text{ } 4$.

The alarm time is then set.

Activating/deactivating the alarm features

When you have set an alarm time for either one or both alarm features, you can either activate or deactivate the feature with the alarm feature button $\Delta \Delta \text{ } 3$.

Alarm on/off $\Delta \Delta \text{ } 3$

- Press once: buzzer on (display Δ lights up)
- Press twice: radio alarm on (display \square lights up)
- Press 3 times: radio alarm and buzzer on (displays Δ and \square light up)
- Press 4 times: alarm off (both displays cancelled)

Note:

If you have set the radio alarm, the radio is switched on at the set time and switched off again after approx. one hour.

As both alarm features work independently, you can set the radio at 7:00, for example, and the buzzer at 7:15.

Buzzer volume \square

For increasing or lowering the buzzer volume level

- Switch to the left: low
- Switch to the right: loud

Switching the buzzer off:

The buzzer sounds for three minutes.

You can switch the buzzer and the radio off with the radio on/off $\odot \blacksquare$ switch.

Timer alarm**1. Press and hold the button 0-99 B .**

The display shows:

**2. Setting the timer:**

Keep holding the button $\Delta \Delta \text{ } 3$ and enter the desired time (between 1 minute and 99 minutes) with the digit buttons 1-0 10 .

Note:

If you wish to set the timer to below 10 minutes, you have to enter a zero before the first digit (i.e. 01, 02, etc.).

The display 0-99 B lights up, when the set time has elapsed the buzzer sounds for three minutes.

Press the button radio on/off $\odot \blacksquare$ to switch the buzzer off.

If you wish to switch the timer alarm off before the buzzer sounds, press the button $\Delta \Delta \text{ } 3$ once more.

The 0-99 display B is cancelled.

Radio**Switching the radio on/off**

You can switch the radio on and off with the radio on/off switch  1.

You can also switch the radio on by entering a station preset number with the digit buttons.

Tuning stations / recalling presets

You can locate a station using the rocker switch  or recall a preset directly with the digit buttons.

Automatic station scan

Press the rocker switch  to activate the station scan.

Press the top : Waveband upwards

Press the bottom : Waveband downwards

If the unit locates a station with adequate reception, the station scan stops and you can listen to the station. If the station is already programmed, the preset number button lights up.

To continue the scan, press the rocker switch  briefly once more.

Programming presets

If you wish to programme the station, press the digit button 1-0  of the desired preset for two seconds. The button lights up and the station is programmed.

You can programme up to 8 presets.

GB

Automatic Tuning System (ATS)

If you do not wish to programme any particular station on any particular preset, use the automatic tuning system ATS.

This feature locates eight stations with the best reception and programmes the presets (the best reception on number 1 etc.).

During programming the digit buttons 1-8 light up successively and the frequency of the station is displayed briefly.

When the radio is switched on for the first time, the ATS is automatically activated.

If you wish to make use of this feature at a later date, press and hold the ATS button 0  for two seconds.

Note:

If you wish to exchange the position of two station presets, recall a station and press the digit button of the other station for approx. 2 seconds.

For example:

You wish to reprogramme the station preset 4 to preset 1 (and vice versa).

First press the digit button number 4 to recall the station and then press the digit button number 1 for approx. 2 seconds to programme the preset.

Particularités

Votre nouveau radio horloge à signal radio RG 389 réunit dans un seul appareil un poste de radio synthétiseur PLL et une horloge extrêmement précise pour le réveil et l'indication de l'heure:

Horloge à signal radio

L'appareil reçoit par radio une indication d'heure de l'horloge la plus précise du monde une fois toutes les heures, il s'agit de la base de temps au césum de l'Etablissement fédéral technico-physique de Braunschweig. L'affichage de l'heure par l'horloge à quartz intégrée de RG 389 est comparé et éventuellement réglé entièrement automatiquement sur ce signal de haute précision (par un émetteur situé à Francfort sur le Main).

Radio synthétiseur PLL

Pour la réception des ondes métriques cet appareil est équipé d'un tuner synthétiseur PLL. C'est à dire: réglage de l'émetteur avec précision du quartz par pas de 50 kHz dans la zone des ondes métriques 87,5 - 108 MHz.

La fonction ATS (Auto Tuning System) intégrée cherche et mémorise les émetteurs automatiquement. Vous pouvez ensuite les appeler simplement en appuyant sur une touche.

- **Zone d'affichage DEL bien lisible (verte)**
pour heure, date et fréquence.
- **Affichage témoin rouge (DEL)**
pour émetteur 1-8, réveil temps court, alarme radio, alarme pour réveil.
- **Confirmation acoustique**
pour toute pression de touche par un son de confirmation.

Indications de sécurité

- **Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif 230V-/50Hz.**
Protégez le câble du réseau des détériorations.
- **En cas de danger, tirez aussitôt la fiche du secteur.**
Le radio réveil ne comporte pas d'interrupteur d'alimentation, c'est à dire que l'appareil reste relié au secteur même lorsqu'il est éteint (pour le mode de fonctionnement horloge).
Si vous vous absentez longtemps, vous devriez retirer la fiche du réseau de la prise (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- **N'ouvrez le boîtier en aucun cas.**
N'introduisez pas d'objet métallique dans le boîtier.
En cas de panne, adressez vous à un réparateur agréé.

- Protégez l'appareil de l'humidité de la chaleur et de la poussière.**
Lors de l'installation, veillez à une bonne aération, évitez l'ensoleillement direct et la proximité des radiateurs (températures supérieures, à 40°C) ainsi qu'une trop grande humidité de l'air (par ex. salle de bain). N'installez pas l'appareil trop près des endroits où vous cuisinez à cause de la vapeur d'eau.

Montage de l'appareil

La livraison comprend:

1 appareil RG 389 avec étrier de retenue
4 vis courtes
4 vis longues
4 écartereurs

Montage:

L'appareil est prévu pour être monté sous des placards suspendus, étagères etc.

Indication:

Le haut-parleur se trouve dans la partie inférieure de l'appareil, veillez à ce que la diffusion du son puisse se faire vers le bas.

Pour sa fixation l'appareil est muni d'un étrier de retenue **16**.



Pour cela procédez de préférence ainsi:

1. Procédez à un ajustement provisoire de l'appareil:

Retirez les bandes de protection des deux points de collage de l'étrier de retenue **16**.

Enlevez les vis de fixation **17**.

Depuis le bas, poussez l'appareil jusqu'à l'emplacement souhaité du bas du placard suspendu et tirez le verticalement vers le bas avec précaution.

L'étrier de retenue **16** reste collé au bas du placard.

2. Fixer l'appareil:

Tout d'abord fixez avec soin l'étrier de fixation **16** au bas du placard avec les 4 vis courtes (éventuellement préparez des trous).

Indication:

Si vous voulez fixer l'appareil à une surface non plane, au lieu des 4 vis courtes, utilisez les 4 vis longues avec les écartereurs.

Maintenant, enfoncez l'appareil depuis le bas sur l'étrier de retenue et fixez le (en le tenant d'une main) avec les deux vis de fixation que vous avez retirées auparavant **17** sur l'étrier de retenue **16**.

Cette vue d'ensemble vous présente les éléments fonctionnels, les éléments d'affichage et les raccordements de votre radio réveil.

Le schéma sur les pages de couverture intérieures vous simplifient sa compréhension.

Dans le chapitre 3 "utilisation", vous pourrez lire comment utilisez ces fonctions.

1 Radio marche/arrêt Ⓛ

Avec cette touche vous allumez ou éteignez la radio.

Le dernier émetteur écouté est de nouveau réglé.

Vou pouvez également mettre la radio en marche en sélectionnant directement un émetteur mémorisé (touches des chiffres). Par ailleurs, avec cette touche, vous éteignez le signal d'alarme.

2 Touche de réglage à bascule ^ v

Appuyez sur la touche en haut ^: bande des fréquences vers le haut/heure en avant

Appuyez sur la touche en bas v: bande des fréquences vers le bas/heure en arrière

3 Activer / désactivez ⌂ la fonction réveil

Avec cette touche les fonctions "radio réveil" et "alarme" sont activées et désactivées:

Appuyer 1 fois: alarme marche (affichage ⌂ allumé).

Appuyer 2 fois: radio réveil marche (affichage ⌂ allumé).

Appuyer 3 fois: radio réveil et alarme marche (affichages ⌂ et ⌂ allumés).

Appuyer 4 fois: alarme arrêt (les deux affichages éteints).

4 Alarme ⌂

pour la sélection et le réglage de la fonction réveil normale.

5 Radio réveil ⌂

pour la sélection et le réglage de la fonction radio réveil.

6 Réveil temps court (0-99)

pour la sélection et le réglage de la fonction réveil temps court.

7 Affichage radio réveil

8 Affichage réveil temps court

9 Affichage alarme

10 Touches de recherche des stations (1-0)

pour l'introduction des différentes fonctions temps/réveil;

pour la programmation et l'appel de mémoire des émetteurs.

11 Touche ATS (0)

pour activer la fonction ATS.

12 Intensité alarme

position de l'interrupteur à gauche: faible

position de l'interrupteur à droite: fort

13 Intensité radio

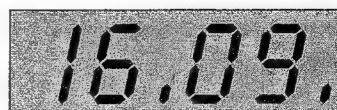
bouton de réglage de l'intensité radio.

14 Touche date / secondes (9)

Appuyer 1 fois:

La date actuelle est affichée environ 4 secondes.

Appuyer 2 fois:



Les secondes du temps radio actuel sont affichées (jusqu'à la prochaine minute entière puis l'appareil passe de nouveau sur l'affichage normal du temps).

**15 Zone d'affichage digitale**

Affichage heure, date et fréquence par affichage lumineux (DEL) vert.

La zone d'affichage indique normalement l'heure actuelle, que la radio soit en marche ou non.

Ce n'est que lorsqu'une fonction d'utilisation est active que l'affichage change en correspondance (par ex. pendant la marche de détection des émetteurs la fréquence radio est affichée etc.).

4 secondes après la fin d'une fonction d'utilisation l'heure est de nouveau affichée. Si vous voulez voir la fréquence de l'émetteur mis au point, appuyez brièvement sur la touche ATS 0 **11**.

**16 Etrier de retenue**

pour fixer l'appareil au fond du placard suspendu entre autres

17 Vis de fixation

pour fixer l'appareil à l'étrier de retenue.

18 Antenne

Bougez l'antenne pour trouver la meilleure position de réception et fixez la dans cette position (par ex. avec du ruban adhésif).

19 Câble de réseau avec fiche de réseau (230 V-/50Hz)**20 Commutateur des antennes (face arrière)**

Si en raison de mauvaises conditions de réception à l'endroit où il est installé l'appareil ne reçoit pas le signal de temps radio, vous pouvez essayer d'améliorer la réception en déplaçant ce commutateur.

Indication:

Lors d'une interruption de l'alimentation en courant, les données en mémoire (mémoire de stations, heures de réveil au delà d'une heure) sont mémorisées pendant un certain temps.

Après le retour de l'alimentation en courant le temps radio sera automatiquement emmagasiné et l'horloge de nouveau synchronisée.

Conditions préalables

1. L'appareil est entièrement monté et le câble de réseau **19** est relié au secteur (230V~/50Hz).
2. L'antenne **18** est déroulée et les conditions de réception sont suffisantes.

Indication:

Comme dans le cas des appareils de radio et de télévision, il peut y avoir des difficultés de réception dues au lieu et aux conditions atmosphériques (par ex. bâtiments couverts de métal ou à armature en acier, montagnes etc.).

Si en raison de mauvaises conditions de réception à l'endroit où il est installé l'appareil ne reçoit pas le signal de temps radio, vous pouvez essayer d'améliorer la réception en déplaçant le commutateur des antennes **20** situé à l'arrière de l'appareil. D'autres appareils électriques peuvent également être à l'origine de défaillances.

Les appareils de télévision et les tubes luminescents peuvent troubler la réception du signal de temps.

Veuillez veiller à conserver une distance par rapport à de tels appareils.

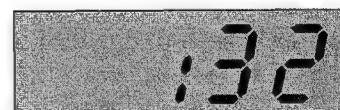
Horloge

Après que l'appareil est relié au réseau, il essaye automatiquement de se mettre en relation avec l'émetteur du signal de temps. Dans la zone d'affichage vous voyez tout d'abord deux barres horizontales.

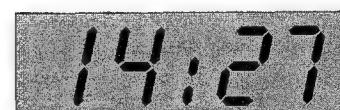
Lorsque le signal est reçu, en plus deux points clignotent au rythme d'une seconde:



Les 60 secondes suivantes sont "comptées" dans la zone d'affichage.



Lorsqu'une minute entière est passée, les données nécessaires sont emmagasinées et l'appareil passe en mode normal d'affichage temps:

**Indication:**

Si après plusieurs tentatives aucun signal temps n'apparaît, "HALLO" apparaît dans la zone d'affichage et l'heure peut être réglée manuellement.

Affichage de la date et des secondes

Avec la touche de la date et des secondes **9** la date peut être appelée pendant 4 secondes (appuyez 1 fois) et l'affichage des secondes actuelles peut être appelé jusqu'à la minute entière suivante (appuyer 2 fois).

Réglage manuel de l'heure

Si à l'endroit où vous vous trouvez les conditions de réception ne suffisent pas pour recevoir clairement le signal temps, les deux points ne clignotent pas régulièrement et l'appareil ne peut pas emmagasiner l'heure.

Dans ce cas, introduisez l'heure manuellement:

1. Tenez enfoncée la touche $\Delta \Delta \text{B}$

Après 2 secondes les deux points s'effacent.

2. Régler l'heure

Maintenez la touche $\Delta \Delta \text{B}$ enfoncée et introduisez l'heure actuelle avec les touches de recherche des stations 1-0 10 .

Indication:

Pour les heures avant 3.00 heures il faut placer un 0 devant le premier chiffre (donc 01 ou 02)

3. Faire fonctionner l'horloge

Lorsque l'heure est entièrement introduite, relâchez simplement la touche $\Delta \Delta \text{B}$, l'horloge se met alors automatiquement en marche.

Indication :

Après l'introduction manuelle de l'heure, l'appareil tente à nouveau de recevoir le signal de temps. Si cela se produit, l'horloge est de nouveau synchronisée avec le signal radio.

Réveil

F

Votre radio horloge à signal radio RG 389 comporte deux fonctions de réveil indépendantes l'une de l'autre: le "radio réveil" et l'"alarme".

Si vous voulez être réveillé par le radio réveil, mettez d'abord un émetteur au point ainsi que l'intensité sonore souhaitée (voir chapitre radio).

Ensuite vous pouvez de nouveau éteindre la radio.

Régler le moment du réveil

Appuyez soit sur la touche radio réveil $\text{D} \text{E}$, soit sur la touche alarme ΔA et tenez la enfoncée.

Dans la zone d'affichage apparaît l'ancien moment du réveil, par ex.:

Avec la touche à bascule $\wedge \vee$ ou avec les touches de recherche des stations 1-0 10 , réglez le moment du réveil souhaité par ex.:

Lorsque vous avez introduit le moment du réveil, relâchez la touche radio réveil $\text{D} \text{E}$ ou alarme ΔA .

Le moment du réveil est en mémoire.

Activer/désactiver la fonction réveil

Après que vous avez mis au point un moment de réveil pour une des deux fonctions de réveil (ou les deux), vous pouvez l'activer /désactiver $\Delta \Delta \text{ } \text{ } \text{ } \text{ }$, l'allumer ou l'éteindre avec la touche fonction de réveil:

Touche alarme marche/arrêt $\Delta \Delta \text{ } \text{ } \text{ } \text{ }$

- Appuyer 1 fois: alarme marche (affichage Δ allumé).
- Appuyer 2 fois: radio réveil marche (affichage \square allumé).
- Appuyer 3 fois: radio réveil et alarme marche (affichage Δ et \square allumés).
- Appuyer 4 fois: alarme arrêt (les deux affichages éteints).

Indication:

Lorsque vous avez activé le radio réveil, la radio se met en marche au moment souhaité et s'éteint au bout d'une heure environ. Puisque les deux fonctions réveil sont indépendantes l'une de l'autre, vous pouvez par ex. mettre en marche la radio à 7.00 heures et l'alarme à 7.15 heures.

Intensité de l'alarme I2

Avec le commutateur I2 vous pouvez modifier l'intensité sonore de l'alarme:

- Position de l'interrupteur à gauche: faible
- Position de l'interrupteur à droite: fort

Eteindre l'alarme

L'alarme du réveil sonne 3 minutes.

Avec la touche radio marche/arrêt $\odot \text{ } \text{ } \text{ } \text{ }$ vous pouvez éteindre l'alarme et bien sûr également la radio.

Réveil temps court**1. Tenez enfoncée la touche 0-99 B**

Dans la zone d'affichage apparaît:

**2. Régler la période de temps**

Maintenez la touche $\Delta \Delta \text{ } \text{ } \text{ } \text{ }$ enfoncée et introduisez la période de temps souhaitée entre 1 minute et 99 minutes avec les touches de recherche des stations 1-0 10 .

Indication:

Pour des périodes de temps de moins de 10 minutes un 0 doit être introduit devant le premier chiffre (donc 01,02 etc).

L'affichage 0-99 B est allumé, après le déroulement de la période de temps réglée l'alarme fonctionne pendant 3 minutes.

Pour éteindre l'alarme, appuyez sur la touche radio marche/arrêt $\odot \text{ } \text{ } \text{ } \text{ }$.

Pour éteindre le réveil temps court avant le déclenchement de l'alarme, appuyez encore une fois sur la touche $\Delta \Delta \text{ } \text{ } \text{ } \text{ }$.

L'affichage 0-99 B s'efface.

Radio**Allumer/éteindre**

La radio est allumée et éteinte avec la touche radio marche/arrêt **①**.

Vous pouvez également l'allumer en appuyant directement la touche de recherche des stations 1-0 **⑩** d'un émetteur programmé.

Régler/appeler l'émetteur

Vous pouvez rechercher l'émetteur souhaité avec la touche à bascule $\wedge \vee$ **②** ou appeler directement un émetteur déjà programmé avec la touche de recherche des stations correspondante 1-0 **⑩**.

Marche de détection des émetteurs automatique

Appuyez sur la touche à bascule $\wedge \vee$ **②** pour démarrer la détection.

Appuyer brièvement sur la

touche à bascule en haut \wedge : bande des fréquences vers le haut

Appuyer brièvement sur la

touche à bascule en bas \vee : bande des fréquences vers le bas.

Si l'appareil a détecté un émetteur qu'il peut recevoir, la détection s'arrête et vous pouvez entendre l'émetteur. Si l'émetteur est déjà en mémoire, la touche de l'emplacement de mémoire correspondant est allumée. Pour continuer la détection, appuyez de nouveau sur la touche à bascule $\wedge \vee$ **②**.

Mémorisation d'émetteur

Lorsque vous voulez mémoriser l'émetteur trouvé, appuyez sur la touche de recherche des stations 1-0 **⑩** de l'emplacement de mémoire souhaité pendant 2 secondes. La touche est allumée l'émetteur est en mémoire. Vous pouvez mémoriser jusqu'à huit émetteurs.

F

Tuning System automatique (ATS)

Si l'emplacement de mémoire et les émetteurs vous sont indifférents, utilisez le système automatique de syntonisation (ATS).

Cette fonction recherche les huit émetteurs les mieux reçus et les mémorise automatiquement (le plus audible en place 1 etc.).

Pendant la programmation, les touches de recherche des stations 1-8 sont allumées les unes après les autres et la fréquence de l'émetteur détecté est brièvement affichée.

Lors de la première mise en marche de la radio la fonction ATS est automatiquement activée.

Si vous voulez de nouveau l'utiliser plus tard, tenez enfoncée la touche ATS 0 **⑪** pendant 2 secondes.

Indication:

Si vous voulez intervertir les emplacements de mémoire de deux émetteurs mémorisés,appelez l'un des émetteurs et tenez ensuite enfoncée la touche de recherche des stations de l'autre pendant 2 secondes.

L'émetteur de l'emplacement 4 doit par exemple venir en place 1 (et inversement) :

Appuyez d'abord brièvement sur la touche de station 4 pour appeler l'émetteur et tenez enfoncée la touche 1 pendant 2 secondes pour l'y mettre en mémoire.

SIEMENS

Das Programm

